




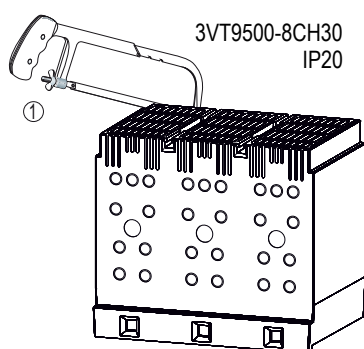
Betriebsanleitung Instruções de Serviço	Operating Instructions İşletme kılavuzu	Instructions de service Инструкция по эксплуатации	Instruivo 使用说明	Istruzioni operative
Deutsch		English		Français
Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.		Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.		Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
⚠ GEFÄHR		⚠ DANGER		⚠ DANGER
 Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.		Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.		Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettez hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
VORSICHT		CAUTION		PRUDENCE
Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.		Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.		La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
Español		Italiano		Português
Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.		Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.		Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
⚠ PELIGRO		⚠ PERICOLO		⚠ PERIGO
 Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.		Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparechiatura.		Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a corrente antes de trabalhar no equipamento.
PRECAUCIÓN		CAUTELA		CUIDADO
El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.		Il funzionamento sicuro dell'apparechiatura è garantito soltanto con componenti certificati.		O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
Türkçe		Русский		中文
Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılması gerekmektedir.		Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.		安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
⚠ TEHLİKE		⚠ ОПАСНО		⚠ 危险
 Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın enerjisini kesiniz.		Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.		危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。
ÖNEMLİ DİKKAT		ОСТОРОЖНО		小心
Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.		Безопасность работы устройства гарантировано только при использовании сертифицированных компонентов.		只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。

DE	Notwendige Werkzeuge für Montage
EN	Necessary assembly tools
FR	Outils nécessaires pour le montage
ES	Herramientas requeridas para el montaje
IT	Utensili necessari per il montaggio
PT	Ferramentas necessárias para a montagem
TR	Montaj için gerekli aletler
PY	Инструменты, необходимые для монтажа
中文	安装所需工具

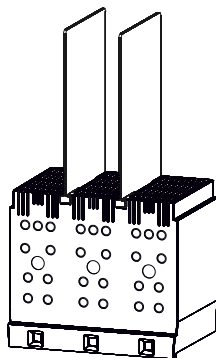


cal. ISO 6789

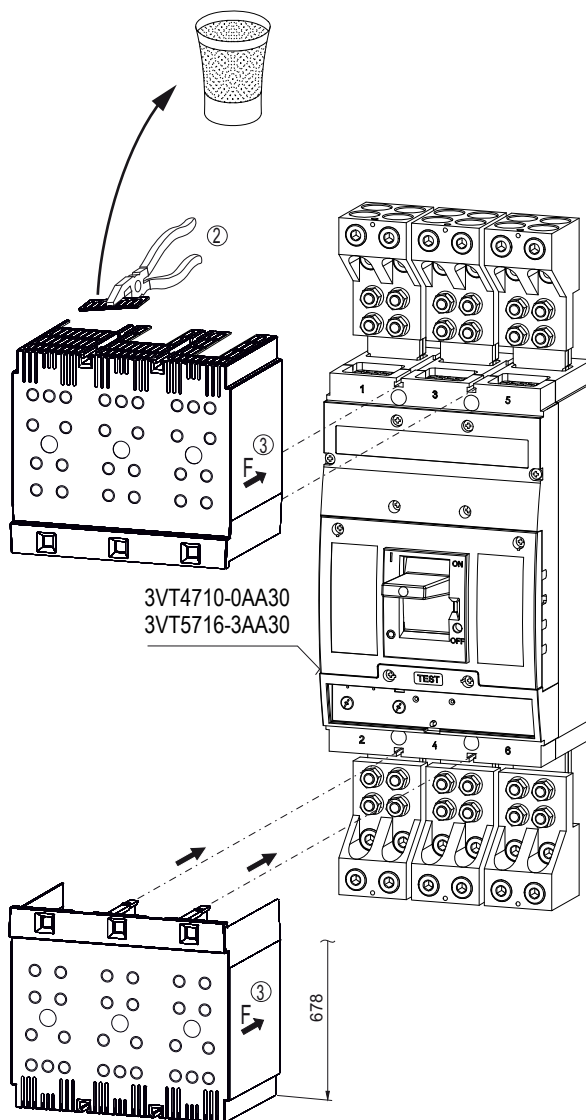
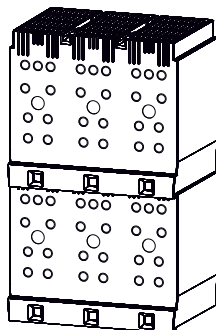
DE	Montage	ES	Montaje	TR	Montaj
EN	Assembly	IT	Montaggio	PY	Монтаж
FR	Montage	PT	Montagem	中文	安装



3VT9500-8CE30
+
3VT9500-8CH30



2 x 3VT9500-8CH30



DE	Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung darf nur durch eine qualifizierte Elektro-Fachkraft erfolgen, die mit den einschlägigen Vorschriften und Bestimmungen vertraut ist. Für das Erzeugnis werden nur umweltverträgliche Materialien verwendet, die keine verbotenen bzw. gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.
EN	Installation, operation and maintenance may only be performed by a qualified electrician who is familiar with the relevant standards and regulations. Only environmentally-friendly materials that do not contain any forbidden or dangerous substances in accordance with the RoHS directive are used for this product.
FR	Montage, exploitation et maintenance uniquement par un électricien qualifié et connaissant les réglementations et prescriptions applicables. Le produit contient uniquement des matériaux compatibles avec l'environnement et aucune substances dangereuses selon ROHS.
ES	Los trabajos de montaje, e manejo y mantenimiento deben ser solo ejecutados por un electricista cualificado que esté familiarizado con los reglamentos y normativas aplicables. Para el producto solo se usan materiales compatibles con el medio ambiente y que no contienen sustancias prohibidas o peligrosas según la Directiva RoHS.
IT	Il montaggio, l'utilizzo operativo e la manutenzione devono essere eseguiti solo da un tecnico elettricista qualificato, che conosca le norme e le prescrizioni pertinenti. Per il prodotto vengono utilizzati solo materiali ecocompatibili, che non contengono alcuna sostanza vietata o pericolosa in conformità a ROHS.
PT	A montagem, operação e manutenção só podem ser realizadas por um eletricista qualificado que esteja familiarizado com as prescrições e disposições aplicáveis. Para o produto são apenas usados materiais biodegradáveis que não contenham substâncias proibidas ou perigosas segundo ROHS.
TR	Montaj, kullanım ve periyodik bakım çalışmaları sadece kalifiye ve ilgili yönetmelikler ve düzenlemeler hakkında bilgi sahibi olan bir elektrik uzmanı tarafından yapılmalıdır. Ürün için, sadece ROHS'e göre yasak veya tehlikeli maddeler içermeyen, çevreyle uyumlu malzemeler kullanılmaktadır.
РУ	Монтаж, эксплуатация и техническое обслуживание должны выполняться только квалифицированным специалистом-электриком, ознакомленным с соответствующими инструкциями и предписаниями. Для изделия используются только экологически безвредные материалы, не содержащие запрещенные или опасные вещества в соответствии с Директивой ЕС по ограничению вредных веществ.
中文	安装、操作和维护工作必须由具备相关资质并且熟知相关规定和章程的电气专业人员执行。 制造产品必须使用环保型材料，材料中不得含有 ROHS 指令禁用或者划分为危险物质的成分。